





TABLE DES MATIÈRES

LES QUESTIONS QU'ON SE POSE LE PLUS SOUVENT	8
LES COUPS DE CŒUR DU ROUTARD	9
ITINÉRAIRES CONSEILLÉS	11

COMMENT Y ALLER ?

• EN AVION	13	• EN VOITURE	26
• LES ORGANISMES DE VOYAGES	14	• EN BUS	27
• EN TRAIN	25	• UNITAID	28

PORTUGAL UTILE

• ABC DU PORTUGAL	30	• HÉBERGEMENT	41
• AVANT LE DÉPART	30	• LANGUE	43
• ARGENT, BANQUES, CHANGE	34	• LIVRES DE ROUTE	44
• ACHATS	35	• MUSÉES	47
• BUDGET	36	• POSTE	47
• CLIMAT	37	• POURBOIRE	47
• DANGERS ET ENQUINEMENTS	37	• SANTÉ	47
• DÉCALAGE HORAIRE	39	• SITES INTERNET	47
• ÉLECTRICITÉ	40	• TÉLÉPHONE - TÉLÉCOMS	48
• FÊTES ET JOURS FÉRIÉS	40	• TRANSPORTS INTÉRIEURS	50
		• URGENCES	54

HOMMES, CULTURE, ENVIRONNEMENT

• ARCHITECTURE	55	• HISTOIRE	70
• BOISSONS	57	• MÉDIAS	75
• CALÇADA PORTUGUESA	60	• Votre TV en français : TV5MONDE partout avec vous • Euronews	
• CINÉMA	60	• Radio • Presse • Télévision	
• CUISINE	61	• PERSONNAGES	76
• ÉCONOMIE	65	• POPULATION	79
• ENVIRONNEMENT	66	• RELIGIONS ET CROYANCES	80
• FADO	67	• SAVOIR-VIVRE	
• FUTEBOL	68	• ET COUTUMES	81
• GÉOGRAPHIE	69		

• SITES INSCRITS AU PATRIMOINE MONDIAL	DE L'UNESCO	82
	• TOURADA.....	83

LISBONNE ET SES ENVIRONS

LISBONNE

Informations pratiques

• ARRIVÉE À LISBONNE.....	86
• INFORMATIONS ET ADRESSES UTILES.....	88
• S'ORIENTER.....	91
• COMMENT SE DÉPLACER ?	92

Lisbonne quartier par quartier 96

• Baixa et Rossio • Bairro Alto, Chiado et Cais do Sodré • Madragoa, Lapa, Santos et Docas

(les docks) • Quartiers de Rato, de l'avenida da Liberdade et de Sant'Ana • Alfama, Castelo São Jorge, Mouraria et Graça

Lisbonne, toujours plus loin 162

• À l'est, le parque das Nações (parc des Nations) • Au nord de l'avenida da Liberdade, autour du musée Gulbenkian et Campo Grande • Belém et Ajuda

LES ENVIRONS DE LISBONNE

Cap à l'ouest

• QUELUZ.....	187
• ESTORIL.....	190
• CASCAIS.....	193
• EN SUIVANT LA ROUTE CÔTIÈRE VERS SINTRA.....	197
• Praia do Guincho • Cabo da Roca	
• SINTRA.....	198
• Parque e palácio de Monserrate • Hotel palácio de Seteais • Convento dos Capuchos • Mosteiro da Peninha • Les plages • Randonnées pédestres	
• ERICEIRA.....	214

• MAFRA.....	217
--------------	-----

Au sud du Tage : la péninsule de Setúbal

• CACILHAS.....	219
• COSTA DA CAPARICA.....	223
• SESIMBRA.....	224
• Cabo Espichel • Praia Aldeia do Meco • Randonnée	
• PARQUE NATURAL DA SERRA DA ARRÁBIDA.....	227
• SETÚBAL.....	228
• La réserve naturelle de l'estuaire du Sado	

L'ALGARVE

• L'ALGARVE ENCORE AUTHENTIQUE.....	232
• ARRIVER – QUITTER.....	233
• INFO UTILE.....	233
• FARO.....	234
• La lagune de Ria Formosa • Ilha de Barreta • Praia de Faro • Ruínas da Milreu	

AU NORD DE FARO, DANS LES TERRES

• SÃO BRÁS DE ALPORTEL.....	241
• LOULÉ.....	243
• Capela de São Lourenço	
• L'arrière-pays du Barrocal	

À L'EST DE FARO

- **OLHÃO** 246
 - Quinta de Marim • Ilha da Armona • Ilha da Culatra et Farol
- **TAVIRA** 249
 - Luz de Tavira • Ilha da Tavira • Praia do Barril • Cacela Velha

- **VILA REAL DE SANTO ANTÓNIO** 255
 - Praia Verde • Castelo e parque naturel de Castro Marim • Alcoutim

À L'OUEST DE FARO

Le littoral d'Albufeira à Lagos

- **ALBUFEIRA** 258
 - Praia da Oura • Praia Olhos de Água et praia da Falésia • Praia de São Rafael et Galé
- **ALCANTARILHA** 262
- **CARVOEIRO** 262
 - Praia de Marinha • Percurso dos Sete Vales Suspensos • Le parcours de golf Vale de Milho
- **PORTIMÃO** 264

- **PRAIA DA ROCHA** 267
- **FERRAGUDO** 268
- **ALVOR** 268
- **LAGOS** 270
 - Ponta da Piedade

Les villages et les villes de l'intérieur

- **SILVES** 278
- **CALDAS DE MONCHIQUE** 281
- **MONCHIQUE** 281
 - Fóia

LE PARC NATUREL DU SUD-OUEST ALENTEJAN ET DE LA CÔTE VICENTINE

- **BURGAU** 284
- **SALEMA** 284
- **VILA DO BISPO** 286
 - Praia do Castelojo • Praia da Ingrina
- **SAGRES** 287
 - Cabo de São Vicente
- **CARRAPATEIRA** 291
 - Praia da Bordeira • Praia do

- Amado
- **ALJEZUR** 292
 - Praias de Amoreira et de Arrifana
- **ODECEIXE** 294
- **ZAMBUJEIRA DO MAR** 296
 - Praia do Carvalho
- **VILA NOVA DE MILFONTES** 298
 - Praia das Furnas • Malhão • Almogrove • Cabo Sardão

L'ALENTEJO

- **UN PEU D'HISTOIRE** 302
- **QUE DÉCOUVRIREZ-VOUS ?** 303
- **LES TRÉSORS DU PORTUGAL GASTRONOMIQUE** 303
- **COMMENT CIRCULER DANS L'ALENTEJO ?** 306
- **MÉRTOLA** 306
 - Mina de São Domingos • La cascade du Pulo do Lobo
- **BEJA** 310
 - Vidigueira • Alvito
- **SERPA** 315
- **MOURA** 318

- **VERS ÉVORA PAR L'ALENTEJO SAUVAGE... ET LE BARRAGE D'ALQUEVA** 320
 - Mourão • Monsaraz : São Pedro de Corval, les mégalithes de Bulhoa, d'Outeiro et le cromlech do Xerez
- **ÉVORA** 325
 - Les mégalithes : le cromlech d'Os Almendres et le dolmen de Zambujeiro • Arraiolos • Aldeia da Terra • Viana do Alentejo • Portel
- **EVORAMONTE** 338

• ESTREMOZ	339
• VILA VIÇOSA	343
• Borba • Redondo	
• ELVAS	346
• CAMPO MAIOR	349
• PORTALEGRE	351
• Mosteiro de Flor da Rosa • Cra-	

to • Alter do Chão	
• LA SERRA DE SÃO MAMEDE.....	355
• Alegrete	
• MARVÃO.....	356
• CASTELO DE VIDE	360
• Le menhir de Meada	

LE CENTRE

• PENICHE	365
• Ilha Berlenga	
• ÓBIDOS	371
• Sanctuaire Senhor Jesus da Pedra • Le jardin oriental Buddha Eden à Bombarral • Les salines de Rio Maior • La lagune d'Óbidos • Caldas da Rainha	
• NAZARÉ.....	377
• ALCOBAÇA ET SON MONASTÈRE	383
• Mosteiro de Cós	
• BATALHA ET SON MONASTÈRE..	387
• Porto de Mós et serras de Aire e Candeeiros • São Pedro de Moel	
• FÁTIMA	392
• Ourém	
• TOMAR	394
• L'aqueduc dos Pegões • Castelo de Almourol • Constância	
• COIMBRA	401
• Conimbriga • Penacova • Mosteiro de Lorvão et ses environs	
• LOUSÁ ET LES ALDEIAS DO XISTO	419
• LUSO ET LA FORÊT	

DE BUÇACO	421
• FIGUEIRA DA FOZ.....	423
• DE FIGUEIRA À AVEIRO.....	426
• Serra da Boa Viagem et Quiaios • Praias de Mira et de Tocha	
• COSTA NOVA	427
• AVEIRO	428
• Museu histórico de Vista Alegre • Museo marítimo et Navio-museu Santo André à Ilhavo • Aliança Underground Museum à Sangalhos • Igreja de Válega • Arouca, serra da Freita	
• VISEU.....	435
• GUARDA.....	439
• Le circuit des villages historiques et des châteaux de frontière : Castelo Mendo, Castelo Bom, Almeida, Pinhel, Castelo Rodrigo, Castelo Melhor et Marialva	
• LA SERRA DA ESTRELA	442
• Belmonte • Covilhã • Penhas da Saúde • De Covilhã à Manteigas • Manteigas • De Manteigas à Gouveia	
• CASTELO BRANCO	446
• Monsanto • Penha Garcia	

LE MINHO ET LA COSTA VERDE

• ADRESSE UTILE	448
• PORTO.....	448
• Vila Nova de Gaia	
• BARCELOS.....	479
• VIANA DO CASTELO	482
• CAMINHA	486
• VALENÇA (DO MINHO).....	488
• MONÇÃO	488
• Le chemin des écoliers : Melgaço et Merufe	
• PONTE DA BARCA	489
• Bravães	
• LE PARC NATIONAL DE PENEDA-GERÊS.....	491
• PONTE DE LIMA	494

• BRAGA.....	498
• Santuário de Bom Jesus do Monte • Capela São Frutuoso à Réal • Mosteiro de Tibães à Mire de Tibães	
• ENTRE BRAGA ET GUIMARÃES	506
• Citânia de Briteiros	
• GUIMARÃES.....	506
• AMARANTE	511

La région viticole du Haut-Douro

• LAMEGO.....	514
---------------	-----

- Capela de Balsemão
- LA ROUTE DE REGUA

- À PINHÃO 517
- PINHÃO 517

LE NORD-EST

- VILA REAL 519
 - Parque natural do Alvão • Fundação de Mateus • Santuário rupestre (Fragas) de Panóias
- CHAVES 524
- LA ROUTE VERS BRAGANÇA 529
 - Le canyon du rio Rabaçal
 - Vinhais
- BRAGANÇA (BRAGANCE) 529
 - Parque natural de Montesinho
 - Les villages de Rio de Onor et de Guadramil
- MIRANDA DO DOURO 535
- LA ROUTE ENTRE MIRANDA DO DOURO ET VILA NOVA DE FOZ CÔA 537
 - Freixo de Espada a Cinta
 - Castelo Rodrigo
- VILA NOVA DE FOZ CÔA 538
 - Le parc archéologique de la vallée du Côa • Quinta da Ervamoira
 - Le site archéologique de Freixo de Numão
- INDEX GÉNÉRAL 552
- OÙ TROUVER LES CARTES ET LES PLANS ? 559

Recommandation à ceux qui souhaitent profiter des réductions et avantages proposés dans le *Routard* par les hôteliers et les restaurateurs.

À l'hôtel, pensez à les demander au moment de la réservation ou si vous n'avez pas réservé à l'arrivée. Ils ne sont valables que pour les réservations en direct et non cumulables avec d'autres offres promotionnelles (notamment sur Internet). Au restaurant, parlez-en **au moment** de la commande et surtout **avant** que l'addition soit établie. Poser votre *Routard* sur la table ne suffit pas : le personnel de salle n'est pas toujours au courant et une fois le ticket de caisse imprimé, il est souvent difficile de modifier le total. En cas de doute, montrez la notice relative à l'établissement dans le *Routard* de l'année, bien sûr, et ne manquez pas de nous faire part de toute difficulté rencontrée.

IMPORTANT : DERNIÈRE MINUTE

Sauf rare exception, le *Routard* bénéficie d'une parution annuelle à date fixe. Entre deux dates, des événements fortuits (formalités, taux de change, catastrophes naturelles, conditions d'accès aux sites, fermetures inopinées, etc.) peuvent intervenir et modifier vos projets de voyage. Pour éviter les déconvenues, nous vous recommandons de consulter la rubrique « Guide » par pays de notre site • routard.com • et plus particulièrement les dernières *Actus voyageurs*.